

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	V W	Type 2 (cabine double, moteur CU/51 kW)	CH 3857 12
Constructeur	VOLKSWAGENWERK AG, D-3180 Wolfsburg / RFA		
Identification	sur la plaquette du constructeur = "245" devant le No du châssis = "24."		
Plaquette constructeur	à droite, en bas dans l'entrée, sur montant avant de porte		
N° du châssis	à droite, à l'arrière de la première traverse, derrière la roue avant		
Identification du moteur	" CU " à l'arrière, en haut, au centre du bloc		
Importateur principal	A M A G, Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinznach-Bad		
Véhicule homologué	24 A 0 000 062		

Châssis	
Nombre d'essieux	2
Direction	mécanique
Transmission	mécanique synchronisée ou boîte automatique
Nombre de vitesses	4 ou 3
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, limiteur sur les roues arrière
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR
Ralentisseur	
Contrôle 2 circuits	contrôle niveau ou diff.pression; LT combinée

Moteur	V W	Type	C U
Marque			
Construction	cyl. opposés	Temps	4
Carburant	B	Position	arrière
Refroidissement	air	Nombre cylindres	4
Alésage	94,0	Course	71,0
Cylindrée	1970	CV-Impôt	10,03
Puissance en kW	21	à l/min	4200
DIN	CV 70		
Bruit à proximité	*) dB/A à l/min		3150 *)
Silencieux	1 = 970 x Ø 120 mm (VW 241 119 A)		
Mesure des gaz	CEE 78/665, CO 0,6 % à 875 t/min **)		
Déparasitage	OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = B+2		

Carrosserie	cabine double / pont	
Nombre de portes	4	Indic. vitesse km/h
Ceintures sécurité	Ar4 (E) / P (E)	Rétroviseurs intérieur / gauche / droite
Cale	-	Attelage sur demande
Antivol	-	
Nombre de places	6 ou 7 av. 2 ou 3	centre 4 ar
Dimensions	intérieur	extérieur
Longueur	1870	4570
Largeur	1735	1870
Hauteur	365	1930
Porte à faux	lat.	Voies
	av	1160
	ar	640
		950
		Braquage e
		g 10300 d 10100

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	730	700	1430
Charge utile	370	560	930
Poids total	1100	1260	2360
Garantie fabr.			2360
Dimens. pneus	185 R 14 C	185 R 14 C	(Variantes voir remarques)
Ply/bars	6 / 2,75	6 / 3,5	
Charge pour V max	1160	1430	
Jantes	130	130	
	5 1/2 J x 14	acier	mécanique/automatique
Garantie poids remarquable avec frein			1200 800
Garantie poids remarquable sans frein			600 600
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remarquable testé			1100 800
Vitesse maximale selon le constructeur			127 / 122 km/h
Vitesse maximale testée			km/h
Charge garantie sur l'attelage = 50 kg			

§)

Equipement	CR	(E) ou HCR	(E)
Feux de route	CR	(E) ou HCR	(E)
Feux de croisement	A	(E) dans CR/HCR	(E)
Feux de position	R-S1	(E)	
Feux rouges	R-S1	(E)	
Feux stop	1	(E)	
Clignoteurs	av	1	(E)
	ar	2a	(E)
Catadioptres	av	I	(E)
	ar		
Feux de gabarit	av		
Feux complémentaires			
Eclairage plaque	2/ séparé, au centre		
Essuie-glace	2/ balais		
Avertisseurs	1/ KLAXON KW 9 CH 5 0701 05 avec/mmm sans lave-glace		
	ou d'autres modèles homologués		

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	V W type 2		
Homologation N°	CH	3857 12	
Carrosserie	cabine double / pont		
Places	total	6 ou 7	avant 2 ou 3
Poids à vide	1430	Carburant	B
Charge utile	930	CV-impôt	10,03
Poids total	2360	Cylindrée	1970

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = avec boîte mécanique = 3150 t/min, M2, 1A 4,57 = 80 dB/A
avec boîte automatique = 50 km/h, A2, 1A 4,09 = 77 dB/A
à proximité = avec boîte mécanique = 92 dB/A à 3150 t/min
avec boîte automatique = 94 dB/A à 3150 t/min.
- ***) Mesure des gaz : une marque d'homologation n'est pas exigée.
- +) Variante de pneus : 185 SR 14 Reinforced AV 1230 (2,5) AR 1330 (3,0), V-max. 170 km/h
- §) Equipement : les feux de brouillard arrière doivent être débranchés;
des bavettes sont obligatoires à l'arrière.

Genre du véhicule Voiture de livraison	Marque de fabrication V W	Type Type 2 (cabine double, moteur CU/51 kW)	Fiche d'homologation N° CH: 3857 12
---	------------------------------	--	--

Constructeur Identification	VOLKSWAGENWERK AG, D-3180 Wolfsburg / RFA sur la plaquette du constructeur = "245" devant le No du châssis = "24."
Plaquette constructeur N° du châssis	à droite, en bas dans l'entrée, sur montant avant de porte à droite, à l'arrière de la première traverse, derrière la roue avant
Identification du moteur	"CU" à l'arrière, en haut, au centre du bloc
Importateur principal	A M A G, Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinzelnach-Bad
Véhicule homologué	24 A 0 000 062

Châssis	
Nombre d'essieux	2
Direction	mécanique
Transmission	mécanique synchronisée ou boîte automatique
Nombre de vitesses	4 ou 3
Frein de service	Entraînement sur roues arrière hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, limiteur sur les roues arrière
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR
Ralentisseur	
Contrôle 2 circuits	contrôle niveau ou diff.pression; LT combinée

Moteur	V W	Type	C U
Marque		Tempo	4
Construction	cyl. opposés	Position	arrière
Carburant	B	Nombre cylindres	4
Refroidissement	air	Course	71,0
Alésage	94,0	CV-impôt	10,03
Cylindrée	1970	ΔV/min	4200
Puissance en kW	51		
DIN	CV 70		
Bruit à proximité	*)	dB/A	ΔV/min 3150 *)
Silencieux	1 = 970 x Ø 120 mm (VW 241 119 A)		
Mesure des gaz	CEE 78/665, CO 0,6 % à 875 t/min **)		
Déparasitage	CEE, annexe B, chiffres 3+4 = B+2		

Carrosserie	cabine double / pont	
Nombre de portes	3	Indic. vitesse km/h
Ceintures sécurité	Ar4 (E) / B (E)	Rétroviseurs intérieur / gauche / droite
Cale	-	Atelage sur demande
Antivol	-	
Nombre de places	6 ou 7 av. 2 ou 3	centre 4 ar
Dimensions	intérieur	extérieur
Longueur	1870	4570
Largeur	1735	1870
Hauteur	365	1930
Porte à faux	lat.	
	av	1160
	ar	640
		950
	Empattements	2460
	Essieu double	av 1560 ar 1555
	Vols	av - ar -
	Voies	av - ar -
	Braquage Ø	g 10300 d 10100

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	730	700	1430
Charge utile	370	560	930
Poids total	1100	1260	2360
Garantie fabr.			2360
Dimens. pneus	185 R 14 C	185 R 14 C	(Variantes)
Ply/bars	6 / 2,75	6 / 3,5	voir
Charge	1160	1430	remarques)
pour V max	130	130	
Jantes	5 1/2 J x 14	acier	mécanique/automatique
Garantie poids remorquable avec frein			1200 800
Garantie poids remorquable sans frein			600 600
Garantie poids de l'ensemble			1100 800
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur			127 / 122 km/h
Vitesse maximale testée			
Charge garantie sur l'attelage = 50 kg			

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Equipement	CR	(E) ou HCR (E)
Feux de route	CR	(E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A	(E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-S1	(E)
Feux rouges	R-S1	(E)
Feux stop	1	(E)
Clignoteurs	av 1	(E) ar 2a (E)
Catadioptres	av	I (E)
Feux de gabarit	av	
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	2/ séparé, au centre	
Essuie-glace	2/ balais avec ^{MINI} lave-glace	
Avertisseurs	1/ KLAXON KV 9 CH 5 0701 05	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison	
Marque et type	V W type 2	
Homologation N°	CH	3857 12
Carrosserie	cabine double / pont	
Places	total 6 ou 7	avant 2 ou 3
Poids à vide	1430	Carburant B
Charge utile	930	CV-impôt 10,03
Poids total	2360	Cylindrée 1970

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- * Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = avec boîte mécanique = 3150 t/min, M2, 1A 4,57 = 80 dB/A
à proximité avec boîte automatique = 50 km/h, A2, 1A 4,09 = 77 dB/A
= avec boîte mécanique = 92 dB/A à 3150 t/min
= avec boîte automatique = 94 dB/A à 3150 t/min.
- ** Mesure des gaz : une marque d'homologation n'est pas exigée.
- + Variante de pneus : 185 SR 14 Reinforced AV 1230 (2,5) AR 1330 (3,0), V-max. 170 km/h
- § Equipement : les feux de brouillard arrière doivent être débranchés;
des bavettes sont obligatoires à l'arrière.

Remplace FH CH 3857 12 du 17.-29.6.1979
Nombre de portes

Berne, 30.1.1980

Lieu et date de l'homologation Wolfsburg, 17.-29.06.79

Service fédéral d'homologation

Voiture
de livraison

V W

Type 2
(moteur CU/51 kW)
(cabine double / pont)

CH 3857 12

Fiche complémentaire

I.

Expertise de contrôle du 09.-20.06.80 à Wolfsburg - Sta

- Identification : "WV2...24..." code au No du châssis
- Mesure du bruit : sur demande pont AR avec démultiplication pour
circulation en montagne (seulement boîte mécanique)
- avec le véhicule en marche : 38 km/h, M2, iA 4,857 = 79 dB/A
à l'arrêt : 71 dB/A à 3150 t/min.
- Mesure des gaz : CEE 78/665; CO = 1,0 % à 890 t/min.
une marque d'homologation n'est pas obligatoire.
- Equipement : sur demande avec feu de brouillard arrière B (E).

Complément du 20.03.81 à Berne.-Ad

Charges remorquables testées: avec boîte mécanique:

- avec boîte de vitesses DK ou DP et iA 4,57 = 900 kg
- avec boîte de vitesses DL ou DR et iA 4,86 = 1100 kg

La désignation du type de la boîte de vitesses se trouve sur le carter de la boîte,
visible depuis dessous.